



## For the attention of interested party

Subject: Stakeholders consultation - Forest Industry Organization (North-East Region)

หัวข้อ: กระบวนการมีส่วนร่วมและการปรึกษากับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของ องค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

Thailand, October 11th, 2023 / ประเทศไทย, ตุลาคม 11 2566

Dear Sir, Madam /เรียนทุกท่านที่เกี่ยวข้อง

Bureau Veritas Certification, an independent certification body accredited by ASI to deliver Forest Stewardship Council™ (FSC™) certification, has been contracted by Forest Industry Organization (North-East Region) to perform an FSC forest management certification audit for the Forest Industry Organization (North-East Region) (area of 23105.707 ha), it owns or manages in Khonkaen, Kalasin, BuengKan, Loei, Udon Thani, Roi Et, Nakhon Ratchasima, Sakon Nakhon, Surin, Buriram, Chaiyaphum, Sisaket, Ubon Ratchathani, and Mukdahan Province. The audit will take place between November 27<sup>th</sup> till December 1<sup>st</sup> 2023 to evaluate conformity with the *BV locally adapted Forest Stewardship Council's Standard*.

ในนามบริษัทบูโร เวิร์ทส เซอทิฟิเคชัน จำกัด เป็นหน่วยรับรองอิสระที่ได้การรับรองจาก Forest Stewardship Council™ (FSC™) มีการทำสัญญากับองค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ เพื่อดำเนินการตรวจประเมินการจัดการป่าไม้ตามมาตรฐานของ FSC สำหรับองค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ (จำนวนพื้นที่ 23105.707ha), ในจังหวัดขอนแก่น กาฬสินธุ์ บึงกาฬ เลย อุดรธานี ร้อยเอ็ด นครราชสีมา สกลนคร สุรินทร์ บุรีรัมย์ ชัยภูมิ ศรีสะเกษ อุบลราชธานี และมุกดาหารของประเทศไทย การตรวจประเมินจะดำเนินการเริ่มวันที่ 27 พฤศจิกายน-1 ธันวาคม 2566, ภายใต้วามตราฐานของ FSC

The FSC standard that Bureau Veritas Certification that audit team will use for this evaluation can be found on-line at: <https://ic.fsc.org/en/document-center> or <https://certification.bureauveritas.com/wood-scheme-certification-documents-and-standards>

มาตรฐาน FSC ที่ทีมตรวจสอบของ บริษัทบูโร เวิร์ทส เซอทิฟิเคชัน จำกัด จะใช้ในการตรวจประเมินครั้งนี้สามารถดูได้เว็บไซต์:

<https://ic.fsc.org/en/document-center> หรือ <https://certification.bureauveritas.com/wood-scheme-certification-documents-and-standards>

The FSC certification audit will cover all the social, economic and environmental aspects of forest management in conformity with the FSC certification requirements, and Bureau Veritas Certification' evaluation process will follow all the FSC requirements.

การตรวจประเมิน FSC จะครอบคลุมถึงด้านสังคม, เศรษฐกิจ และสิ่งแวดล้อมในด้านการจัดการป่าไม้ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน FSC และกระบวนการประเมินผลการตรวจของ บริษัทบูโร เวิร์ทส เซอทิฟิเคชัน จำกัด จะเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน FSC เช่นกัน

You have been identified as an important stakeholder in this Forest Stewardship Council certification process. We would welcome any comments and/or remarks you may have regarding the performance and forest management practices of Forest Industry Organization (North-East Region).

คุณได้รับการระบุว่าเป็นผู้ที่เกี่ยวข้องในการให้ข้อมูลสำหรับกระบวนการตรวจประเมินการจัดการป่าไม้ เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่จะรับฟังความคิดเห็นหรือข้อสังเกตจากคุณเพื่อนำประเด็นดังกล่าวมาเป็นแนวทางในการตรวจอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผลขององค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

We would very much appreciate any comment you may have on the following:

เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งถ้าหากคุณมีความเห็นหรือข้อสังเกตใดๆที่ท่านอาจมีให้ตามรายละเอียดด้านล่าง :

- The performance of our client in Forest Industry Organization (North-East Region), and any important aspects you may be aware of. We would be very grateful if you could provide us specific and factual information on forest manager performance so that the situation can be scrutinized during the audit and evaluated against FSC certification requirements.

ประสิทธิภาพในการจัดการป่าไม้ขององค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ภาคตะวันออกเฉียงเหนือและโดยเฉพาะอย่างยิ่งปัญหาต่างๆที่คุณตระหนักว่าควรได้รับการพิจารณาในการตรวจประเมินของเราครั้งนี้ด้วยเราจะขอบคุณเป็นอย่างสูงหากคุณสามารถให้ข้อมูลเฉพาะที่เกี่ยวกับปัญหาและข้อเท็จจริงถึงประสิทธิภาพของผู้จัดการป่าไม้เพื่อให้เราสามารถประเมินสถานการณ์ระหว่างการตรวจสอบและประเมินผลตามข้อกำหนดของมาตรฐาน FSC ได้

- Any activity undertaken by the company in forests or forest areas that are not covered by the scope of this Bureau Veritas Certification' audit but you may consider to be not fully in line with the FSC certification requirements.

กิจกรรมต่างๆที่บริษัทได้ดำเนินการด้านป่าไม้แล้วไม่ได้ครอบคลุมตามขอบเขตการตรวจสอบของบริษัทบูโร เวิร์ทส เซอทิฟิเคชัน จำกัด ในครั้งนี้ แต่ในความคิดเห็นของคุณคิดว่าเป็นสิ่งที่ไม่สามารถยอมรับได้ตามข้อกำหนดของ FSC

We would also be happy to meet with you and any other interested stakeholder to discuss FSC certification requirements, Bureau Veritas Certification processes and/or the performance of Forest Industry Organization (North-East Region) . Please do not hesitate to contact us if you think that such public meeting would be important. Our audit team would be happy to discussing particular issues and answering any questions you may have during such meeting.

เรามีความยินดีที่จะพบปะกับท่านเพื่อหารือเกี่ยวกับความเห็นต่างๆตามข้อกำหนดของมาตรฐาน FSC ในช่วงของการตรวจประเมินของบริษัท บูโร เวิร์ทส เซอทิฟิเคชัน จำกัด กับ องค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ โปรดอย่าลังเลที่จะติดต่อเราหากคุณคิดว่าการพบในที่สาธารณะเป็นสิ่งสำคัญทางทีมผู้ตรวจของเรายินดีที่จะหารือถึงปัญหาเฉพาะและตอบคำถามต่างๆในระหว่างการตรวจได้

The stakeholder consultation process is open until 1<sup>st</sup> December 2023. Bureau Veritas Certification will take into account all comments received during this period, and also any comment received during the audit. Comments received after the audit may also be considered and addressed in the certification report, whenever relevant and possible.

กระบวนการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเปิดให้ดำเนินการจนถึงวันที่ 1 ธันวาคม 2566 หลังจากนั้น บริษัท บิวโร เวิร์ทส์ เซอติฟิเคชัน จำกัด จะทำการรวบรวมข้อคิดเห็นต่างๆที่ได้รับในช่วงเวลาดังกล่าว รวมถึงข้อคิดเห็นต่างๆที่ได้รับในระหว่างการตรวจประเมิน ข้อคิดเห็นที่ได้รับหลังการตรวจประเมินจะได้รับการพิจารณาและระบุลงในรายงาน หรือเมื่อใดก็ตามที่เป็นไปได้

All information provided to Bureau Veritas Certification will be held strictly confidential.

ข้อมูลทั้งหมดที่ท่านได้ให้กับ บริษัท บิวโร เวิร์ทส์ เซอติฟิเคชัน จำกัด จะถูกเก็บไว้เป็นความลับอย่างเคร่งครัด

Please note that Bureau Veritas Certification has developed a formal procedure for the resolution of any complaint or dispute that may be raised by interested parties. This procedure can be found on-line at: <https://certification.bureauveritas.com/get-certified/our-customer-experience-program/your-feedback>

โปรดทราบว่า บริษัท บิวโร เวิร์ทส์ เซอติฟิเคชัน จำกัด ได้พัฒนากระบวนการรับปัญหาการร้องเรียนหรือข้อพิพาทที่อาจเกิดขึ้นจากผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอย่างเป็นทางการ ซึ่งขั้นตอนนี้สามารถพบได้จากช่องทางออนไลน์บนเว็บไซต์ของบิวโร เวิร์ทส์

<https://certification.bureauveritas.com/get-certified/our-customer-experience-program/your-feedback>

Please do not hesitate to forward this stakeholder consultation letter to anybody who hasn't receive it and might be interested in this certification process, and we thank you in advance for any comment or observation you may have, and your co-operation in this certification process.

โปรดอย่าลังเลที่จะส่งต่อข้อมูลการเปิดรับความคิดเห็นจากผู้มีส่วนได้ส่วนเสียนี้ ไปยังผู้ที่เกี่ยวข้องที่อาจไม่ได้รับคำเชิญและอาจจะสนใจในกระบวนการรับรองที่จะเกิดขึ้นนี้

The team of BV auditors will make arrangements to allow stakeholders to meet with them during the audit.

ทีมผู้ตรวจของ BV จะจัดเตรียมการเพื่อให้ผู้ที่มีส่วนได้ส่วนเสียได้มาพบกับพวกเขา ในระหว่างการตรวจประเมิน

Yours faithfully

ขอแสดงความนับถือ



Contact details for providing comments:

ผู้ข้อมูลติดต่อหากท่านต้องการแสดงความคิดเห็น :

Prawaltong Tongyai Na Ayudhaya คุณประวาลทอง ทองใหญ่ ณ อยุธยา

Certification Manager ผู้จัดการฝ่ายให้การรับรอง

บริษัท บิวโร เวิร์ทส์ เซอติฟิเคชัน (ประเทศไทย)

อาคารกรุงเทพทาวเวอร์ ชั้นที่ 16 เลขที่ 2170

ถนนเพชรบุรีตัดใหม่ แขวง บางกะปิ เขต ห้วยขวาง จังหวัด กรุงเทพมหานคร 10310

Phone: +66 2 6704800 ext. 870

E-mail: [prawaltong.tongyai@bureauveritas.com](mailto:prawaltong.tongyai@bureauveritas.com)

You will find attached:

คุณจะพบสิ่งที่แนบมาด้วยดังนี้ :

1.The forest management standard that will be used for the FSC certification audit of Forest Industry Organization (North-East Region).

มาตรฐานการจัดการป่าไม้ที่จะใช้สำหรับตรวจรับรองตามระบบมาตรฐาน FSC ของ องค์กรอุตสาหกรรมป่าไม้ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

2.Feedback form, which can help you to express your views

แบบฟอร์มข้อเสนอแนะ, คุณสามารถแสดงความคิดเห็นของคุณลงโน้มนั้นได้

FSC License code: (FSC® A000504)



## FSC® FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION

### Stakeholders Feedback

การตอบกลับจากผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

<b>YOU MAY RETURN THIS FORM TO:</b> คุณสามารถส่งแบบฟอร์มนี้กลับมาได้ที่ :	
<b>Bureau Veritas Contact Person:</b>	Prawaltong Tongyai Na Ayudhaya คุณประมวลทอง ทองใหญ่ ณ อยุธยา
<b>Email:</b>	prawaltong.tongyai@bureauveritas.com
<b>Fax:</b>	02- 718 - 1940-1
<b>Postal Address:</b>	บริษัท บิวโร เวิร์ทส เซอทิฟิเคชั่น (ประเทศไทย) อาคารกรุงเทพทาวเวอร์ ชั้นที่ 16 เลขที่ 2170 ถนนเพชรบุรีตัดใหม่ แขวง บางกะปิ เขต ห้วยขวาง จังหวัด กรุงเทพมหานคร 10310

<b>PLEASE PROVIDE US WITH THE FOLLOWING DETAILS:</b> โปรดให้รายละเอียดดังต่อไปนี้กับเรา :	
<b>Forest Name / Location</b> ชื่อป่า / สถานที่	
<b>Name of Organisation / Forest Manager / Forest Owner</b> ชื่อหน่วยงาน / ผู้จัดการป่าไม้ / เจ้าของสวนป่า	
<b>Your Name (Optional)</b> ชื่อของคุณ	

(กรอกหรือไม่กรอกก็ได้)	
<b>Your Position (Optional)</b> ตำแหน่งของคุณ (กรอกหรือไม่กรอกก็ได้)	
<b>Your Signature (Optional)</b> ลายเซ็น (กรอกหรือไม่กรอกก็ได้)	<b>Date:</b> วันที่

Below we have listed the main aspects covered by the Forest Stewardship Council® Principles and Criteria. Do you think that there are any significant issues associated with any of them, relating to this evaluation? The table below provides a guide for your comments, but you are by no means restricted to this and may use any other form or template to comment and/or provide information.

เราได้ระบุประเด็นสำคัญที่เป็นไปตามหลักเกณฑ์และที่ครอบคลุมของมาตรฐาน FSC คุณได้รับผลกระทบจากผู้ขอการรับรองตามหัวข้อที่ใช้ในการตรวจประเมินครั้งนี้หรือไม่? ข้อมูลในตารางด้านล่างจะช่วยแนะนำในการให้ความคิดเห็นของคุณ แต่คุณสามารถใช้รูปแบบอื่น ๆ ในการให้ข้อมูลหรือความคิดเห็นได้

	<b>Please insert any information or comments below:</b> กรุณากรอกข้อมูลหรือความคิดเห็นของคุณลงในตารางด้านล่าง
<b>Technical</b> ด้านเทคนิค	
Planning แผน	
Operations (harvesting, planting, silviculture, etc.) การจัดการ (การตัดไม้, การปลูก, วนวัฒนวิทยา . เป็นต้น)	
Road building and maintenance การสร้างถนนและการบำรุงรักษา	
Protection of special sites เขตพื้นที่อนุรักษ์	
Waste management การจัดการด้านของเสีย	
Use of chemicals การใช้สารเคมี	
Transportation การขนส่ง	
Other aspects ด้านอื่นๆ	
<b>Environmental</b> ด้านสิ่งแวดล้อม	
Environmental impact evaluation	

	<b>Please insert any information or comments below:</b> กรุณากรอกข้อมูลหรือความคิดเห็นของคุณลงในตารางด้านล่าง
การประเมินผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม	
Protection of rare and endangered species การคุ้มครองสัตว์หายากและสัตว์ใกล้สูญพันธุ์	
Protection of water (streams, rivers, lakes etc.) การป้องกันแหล่งต้นน้ำ ( ลำธาร, แม่น้ำ, ทะเลสาบ เป็นต้น)	
Protection of soil and prevention of soil erosion การดูแลดินและการป้องกันการพังทลายของดิน	
Preservation of biodiversity การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ	
Landscape planning การวางแผนทางภูมิทัศน์	
Protection of representative areas of each forest type การดูแลพื้นที่ของป่าแต่ละประเภท	
Other aspects ด้านอื่นๆ	
<b>Social / Economic</b> ด้านสังคม	
Health and safety of employees สุขภาพและความปลอดภัยของพนักงาน	
Employment of local people การจ้างงานในท้องถิ่น	
Relationship with the local community ความสัมพันธ์กับชุมชนท้องถิ่น	
Relationship with indigenous communities ความสัมพันธ์กับชุมชนพื้นเมือง	
Contribution to local development การมีส่วนร่วมในการพัฒนาท้องถิ่น	
Investment in local infrastructure การลงทุนโครงสร้างพื้นฐานของท้องถิ่น	
Other aspects ด้านอื่นๆ	